

## **Middle School Principal Letter to Parents - Vietnamese**

Như quý vị biết, những thay đổi trong các thủ tục hiện hành về việc định mức lệ phí liên hệ đến các lớp học sẽ được thực hiện cho niên học 2009-2010. Các hướng dẫn mới có mục đích đạt được sự cân bằng để giảm số chi phí liên hệ đến lớp học mà gia đình phải trả, trong khi đó vẫn duy trì được một danh sách rộng lớn gồm các lớp mà cộng đồng của chúng ta mong đợi và học sinh của chúng ta xứng đáng có. Trong bản thông tin này có một danh sách các lớp được dạy tại trường chúng ta trong đó có ghi lệ phí liên hệ.

Lệ phí liên hệ đến lớp học không được tính cho các sách giáo khoa, các sách đọc thêm (chẳng hạn như sách hợp tuyển, tập bản đồ, sách bài tập), phần lớn các tài liệu giáo khoa, các dụng cụ trợ giúp về nghe-nhìn, các đồ dùng văn phòng thường không tìm thấy ở nhà và cần thiết để học sinh thành thạo môn học, hay đồ dùng văn phòng cần để điều hành trường học.

Các lệ phí liên hệ đến lớp học được chấp thuận chủ yếu thuộc về ba loại sau đây:

- Vật liệu do học sinh tiêu thụ như một phần của lớp học (thí dụ: nguyên liệu chế biến món ăn).
- Những phần hợp thành của một sản phẩm mà sẽ trở nên sở hữu của học sinh (thí dụ: đất sét dùng cho điêu khắc, bộ dụng cụ làm mẫu máy bay nhỏ).
- Những học liệu hay vật dụng cá nhân mà sẽ thuộc về học sinh vì lý do vệ sinh cá nhân hay tiêu chuẩn kỹ nghệ (thí dụ: giày đế sắt để nhảy tap dance).

Học sinh vẫn phải đem theo dụng cụ tổ chức của cá nhân và vật dùng riêng từ nhà (như tập, viết chì và giấy trắng). Ngoài ra, có những chi phí cho học sinh không liên hệ đến lớp học mà là những quyết định của trường địa phương do hiệu trưởng quyết định với sự cộng tác với trường học và ban lãnh đạo phụ huynh. Đây có thể gồm chi phí lớp, những sinh hoạt đặc biệt cho nhóm, vân vân. Tôi sẽ bàn luận về những quyết định này với trường chúng ta và ban lãnh đạo phụ huynh vào mùa hè này và sẽ cho quý vị biết thông tin cập nhật cần thiết. Có thể sẽ có chi phí liên hệ đến các chuyến du hành, nhưng chi phí này sẽ được trả mỗi khi có một chuyến du hành chứ không phải trả trước như lệ phí lớp học.

Trong trường hợp một lớp học có lệ phí được các em học sinh chọn, chúng tôi quyết tâm cung cấp cho tất cả các học sinh, bất kể hoàn cảnh tài chánh của các em, sự tham dự đầy đủ tất cả các lớp, gồm các học liệu cần thiết cho các lớp này và chương trình giảng dạy. Một học sinh, phụ huynh hay giám hộ của em, hay bất cứ người nào bên vực cho học sinh đều có thể yêu cầu điều chỉnh lại chi phí lớp học. Xin liên lạc với thầy giáo, thầy cố vấn, hay ban giám đốc mà sẽ làm việc với quý vị để đáp ứng những nhu cầu của quý vị. Quý vị và con quý vị sẽ có những chọn lựa mà gồm thời gian để trả tiền, chi phí được giảm, hay được hoàn toàn miễn trả.

Tôi cam kết theo đuổi mục đích của những thay đổi này và trù tính làm giảm bớt các lệ phí liên hệ đến lớp học một cách thành công trong khi vẫn duy trì chương trình giáo khoa mà các học sinh chúng ta mong đợi và xứng đáng được hưởng. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào về các lệ phí liên hệ đến lớp học tại trường chúng ta cho niên học 2009-2010, xin hãy liên lạc với tôi.